

POLSKA AKADEMIA NAUK · INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH

AUTOR PODMIOT LITERACKI BOHATER

Studia pod redakcją

· ANNY MARTUSZEWSKIEJ
I JANUSZA SŁAWIŃSKIEGO

WROCŁAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ

ZAKŁAD NARODOWY IM. OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1983

SPIS TREŚCI

Od redaktorów	7
Danuta Danek	
<i>Nauka o literaturze a psychologia</i>	9
Władysław Panas	
<i>Z zagadnień semiotyki podmiotu</i>	31
Zbigniew Majchrowski	
<i>Pisarz i jego sobowtór</i>	47
Jerzy Kaczorowski	
<i>Ten dziwny intruż, który jest we mnie</i>	61
Jacek Baluch	
<i>Autorstwo a anonimowość</i>	71
Anna Legeżyńska	
<i>Tłumacz i jego kompetencje autorskie</i>	77
Henryk Markiewicz	
<i>Postać literacka i jej badanie</i>	93
Erazm Kuźma	
<i>Zniekształcenie postaci literackiej wywołane językiem teoretycznym zastosowanym do jej opisu</i>	109
Jerzy Danielewicz	
<i>Relacja: autor—podmiot literacki w liryce greckiej</i>	129
Tomasz Stępień	
<i>Autor, bohater i kontekst. (Na przykładzie „Z wierszy o Małgorzatce” J. Tuwima)</i>	143
Aleksander Fiut	
<i>Poeta w roli ucznia i świadka</i>	161
Elżbieta Rzewuska	
<i>„Osobny” teatr Mirona Białoszewskiego</i>	179
Krystyna Jakowska	
<i>Autor kreowany w polskiej prozie międzywojennej</i>	201
Jerzy Jarzębski	
<i>Co się zdarzyło w „teatrze mowy”?</i>	217
Piotr Stasiński	
<i>Autoironia jako postać wewnętrznej pragmatyki tekstu</i>	239
Indeks osób	247

INDEKS NAZWISK

- Adorno Theodor Wiesengrund 110, 111,
116, 117
- Adrados Francisco Rodriguez 130
- Alberti Kazimiera 202, 209, 210
- Alexandrescu Sorin 98
- Alkajos 130, 131, 140, 142
- Alkman 132, 134—137, 141
- Anakreont 137, 142
- Andermann Janusz 223—227, 229, 230, 234
- Archiloch 132, 141
- Arystoteles 93, 119, 124, 132, 141
- Astier Pierre A. G. 94
- Auerbach Erich 69
- Bachórz Józef 208
- Bachtin Michaił 44, 97, 148, 151
- Baczyńska Stefania 80
- Bagiński Stefan 168
- Bakchylides 135, 136, 142
- Balbus Stanisław 44, 71
- Balcerzan Edward 71, 78, 79, 82—84, 146,
170, 172
- Baley Stefan 15, 21
- Balme M. 141
- Baluch Jacek 71, 81
- Balzac Honoré 121
- Barańczak Stanisław 81, 179, 180, 190,
191
- Barczyński Janusz 54
- Barthes Rolland 98, 113
- Battegay R. 197, 198
- Bazanow Wasilij 48
- Beauvoir Simone de 182
- Beckett Samuel 105, 186
- Béguin Albert 61
- Bellow Saul 96, 97
- Benveniste Emile 38, 111, 113, 220—222
- Berberyusz Ewa 180
- Bereza Henryk 233
- Berge André 122
- Bergson Henri 67
- Beethoven Ludwig van 21, 189, 193
- Bettelheim Bruno 9, 14
- Bezruč Petro 73
- Białoszewski Miron 44, 179—187, 189—
192, 195, 197—199, 213
- Bidwell George 25
- Bieńkowska Ewa 236
- Bieńkowski Zbigniew 180
- Bierut Bolesław 165
- Blin Georges 56
- Błok Aleksandr 40, 82, 89, 90
- Błońska Wanda 113
- Błoński Jan 113, 176, 180, 182, 230, 234
- Boas Franz 27
- Boccaccio Giovanni 125
- Bojarska Arna 227
- Bolecki Włodzimierz 156
- Booth Wayne C. 217
- Borowski Tadeusz 170—173
- Bowra Cecil Maurice 130, 131, 138
- Bremond Claude 107
- Breza Tadeusz 210
- Britaniszski Władimir 86
- Briusow Walerij 87, 88
- Broch Hermann 186
- Brodzka Alina 109
- Broniewski Władysław 83
- Brooks Cleanth 239
- Brucz Stanisław 120
- Bruno Giordano 171
- Bruzda A. 179
- Brzękowski Jan 202—204, 207—209
- Buczkowski Leopold 95, 230
- Bugajski Leszek 179, 198
- Bühler Karl Ludwig 32
- Bujnicki Tadeusz 139
- Burek Tomasz 51
- Butor Michel 217, 232, 234
- Bychowski Gustaw 15
- Carlyle Thomas 109
- Čapek Karel 75

- Cervantes Saavedra Miguel de 192, 202, 207
 Chabrol Claude 107
 Chatman Seymour 100
 Chmielnicki Bohdan 103
 Choiński Krzysztof 182
 Chomsky Noam 27
 Chwistek Leon 202, 210—212
 Cichowicz Stanisław 112, 236
 Cieślakowa Halina 97
 Cieślukowska Teresa 144
 Clancier Anne 122
 Cocteau Jean 182
 Cofalik Jan 97
 Cohn Dorrit 102
 Conrad Joseph (właśc. Józef Konrad Korzeniowski) 97
 Cudak R. 147
 Culler Jonathan 106
 Cycleron (Marcus Tullius Cicero) 241, 242, 244—246
 Czaplewicz Eugeniusz 144
 Czechow Anton 196
 Czermińska Małgorzata 51, 78
 Czerny Anna Ludwika 202
 Czerny Zygmunt 202
 Czukowski Korniej (właśc. Nikolaï Kor-niejczuk) 92
 Czyż Stanisław 230

 Daiches David 208
 Danek Danuta 9, 28, 210
 Danielewicz Jerzy 7, 129
 Dante Alighieri 196
 Dąbrowska Maria 44, 223
 Dąbska Izydora 36
 Defoe Daniel 56
 Dibelius Wilhelm 94, 101, 127
 Dilthey Wilhelm 19, 67, 74
 Dobijanka-Witczakowa Olga 108, 127
 Doležel Lubomir 213
 Donohue James J. 130
 Dos Passos John 228, 229
 Dostojewski Fiodor 40, 94, 102, 148
 Dover Kenneth J. 132, 141
 Drewnowski Tadeusz 170, 171
 Ducrot Oswald 111
 Durand Gilbert 12
 Dworak Tadeusz 156, 138

 Eberhardt Konrad 49
 Eile Stanisław 206, 210, 213, 217, 220, 228, 229
 Elektorowicz Leszek 180
 Eliot Thomas Stearns 196
 Engels Friedrich 94, 121
 Erenburg Ilja 210
 Euklides 180
 Euksantios, władca Keos 142

 Falicka Krystyna 38
 Färber H. 129
 Faye Jean-Pierre 38
 Fedecki Ziemowit 179
 Ferrara Fernando 98
 Ficowski Jerzy 152
 Fiedler Leslie A. 23
 Fielding Henry 56, 202—205, 207, 211
 Fiut Aleksander 161
 Flaška Smil 72
 Flaszen Ludwik 72
 Flaubert Gustave 121
 Fokylides 131
 Foucault Michel 38, 39
 Franciszek I, król Francji 62
 Fränkel Hermann 131
 Frazer James George 13
 Fredro Tadeusz 180, 198
 Freedman Ralph 210
 Frege Gottlob 17, 19, 113, 114, 125
 Freud Sigmund 13, 23, 116, 121, 122, 124, 126, 195—198
 Fromm Erich 38, 197
 Fry Christopher 196

 Gadamer Hans-Georg 112, 127
 Gałczyński Konstanty Ildefons 202, 208, 212
 Gąsiorowski Krzysztof 198
 Genet Jean 47
 Gentili Bruno 140
 Gębala Stanisław 218
 Gide André 197
 Gierulanka Danuta 220
 Gillie Christopher 97
 Ginzburg Lidia 95, 97
 Głowiński Michał 24, 32, 38, 50—52, 58, 128, 144, 169, 179, 186, 201, 208, 220
 Goethe Johann Wolfgang 116, 127
 Gogol Nikolaï 40, 103
 Gombrowicz Witold 24, 25, 155, 162, 202, 204, 205, 207, 210, 211, 214, 215, 218, 219, 221—223, 227, 229, 232, 235, 236
 Goreń Andrzej 44, 151
 Goreń Anna 44, 151
 Goślicki Janusz 109

- Górska Halina 209
Grabowska Maria 186
Grabowski Ignacy Oksza 210
Grabowski Janusz 94, 111
Greimas Algirdas Julien 106, 107, 125
Groddeck Gotfryd Ernest 126
Grotowski Jerzy 53
Grydzewski Mieczysław 157
Gundolf Friedrich 127
Gusdorf Georges 54
Guze Joanna 217
- Halle Morris 13
Hamburger Käte 102, 231
Hamon Philippe 98, 104
Handke Ryszard 231
Harkness Margaret 121
Hartwig W. 15
Harvey William John 97
Hegel Georg Wilhelm Friedrich 93, 94,
111, 116—122, 124, 126—128
Heidegger Martin 127, 237
Heinzel Richard 99, 108
Hemingway Ernest 196
Herbert Zbigniew 165, 172
Hering Ludwik 182, 183
Hezjod 131
Hieron, tyran Syrakuz 136, 138
Higginbotham J. 141
Homer 129
Horacy (Quintus Horatius Flaccus) 7,
154
Hörmann Hans 11
Horney Karen 197
Hrabal Bohumil 75
Husserl Edmund 11, 19, 21, 220, 236
Hviezdoslav (właśc. Pavol Országh) 73
- Ibsen Hendrik 196
Ibykos 141
Ingarden Roman 21—24, 100, 116, 123,
124, 220
Irzykowski Karol 58, 116
Iwaszkiewicz Jarosław 157, 165, 167, 201,
204, 206, 208, 210, 211, 214
Iwaszkiewiczowa Anna 96
- Jakobson Roman 12—14, 32, 78
Jakowska Krystyna 201
Janion Maria 9, 14, 49, 50, 57, 169, 179,
189, 191
Jareńko-Pytowska Zofia 56
Jarociński Stefan 111
- Jarocki Jerzy 179
Jarzębski Jerzy 217
Jasieński Bruno 146, 202
Jasińska Maria 206, 208
Jastrun Mieczysław 86, 165
Jauss Hans Robert 110—112
Jaworski Stanisław 230
Jean-Paul (właśc. J. P. Friedrich Rich-
ter) 61
Jedlicki Jerzy 169
Jesienin Siergiej 83, 84
Jones Ernest 114
Joseph Edward D. 126
Joyce James 46
Jung Carl Gustav 186, 195
- Kaczorowski Jerzy 32, 61
Kaden Bandrowski Juliusz 209
Kafka Franz 105, 196
Kaimio Maarit 133, 134
Kajtoch Jacek 180
Kant Immanuel 220, 236
Kantor Tadeusz 223
Karol V, cesarz rzymsko-niemiecki 62
Kartezjusz (właśc. René Descartes) 67,
78, 236
Kasperski Edward 144
Katylna (Lucius Sergius Catilina) 242
Kepler Johannes 94
Kerényi Gracja 179—183
Kepiński Antoni 68
Kierczyńska Melania 120
Kijowski Andrzej 58
Kindermann Heinz 97
Kirchner Hanna 52
Kirsch Donat 227, 228, 230, 234
Kisielewski Stefan 74
Kleiner Juliusz 14, 26, 28, 48, 49
Klemperer Victor 38
Knights Lionel Charles 104
Knorozow Jurij 42
Kochanowski Jan 16, 49
Komornicka Maria 47, 57
Komorowski Adam 223
Konopnicka Maria 223
Koptiłow Wiktor 82
Kornhauser Julian 226
Korynna 132
Korzeniewska Ewa 97
Korzeniowski Józef 202—205, 207, 211
Kostkiewiczowa Teresa 198
Kotarbiński Tadeusz 116
Kowalczykowa Alina 97

- Koźniewski Kazimierz 157
 Kranz Wiktor 132
 Kraszewski Józef Ignacy 202, 205, 208
 Kreczmar Agnieszka 56
 Kridl Manfred 21
 Król Marcin 38
 Kryłow Iwan 80, 88
 Ksenofanes 137
 Kudliński Tadeusz 202
 Kurek Jalu 201, 202, 206, 208—212
 Kuśniewicz Andrzej 227, 228, 232
 Kuźma Erazm 109
 Kwiatkowski Jerzy 179

 Labuda Aleksander Wit 55, 99, 101
 Lacan Jacques 12, 126
 Lalewicz Janusz 32, 96, 187, 214
 Lam Andrzej 116, 120
 Landman Adam 94, 111
 Lassalle Ferdinand 120
 Lechoń Jan (właśc. Leszek Serafinowicz) 157, 167
 Legeżyńska Anna 77
 Leibniz Gottfried Wilhelm 65
 Lejeune Philippe 55
 Leonardo da Vinci 195, 196
 Lessing Gotthold Ephraim 93
 Leśmian Bolesław 156
 Leśniewska Maria 122
 Lévi-Strauss Claude 27, 38
 Levý Jiří 78, 79
 Lichaczow Dymitr 97
 Linhartová Věra 74
 Lipski Jan Józef 71, 179
 Lobel Edgar 130
 Lombroso Cesare 47
 Lotman Jurij 31—34, 40, 41, 43, 45, 46, 48, 98, 100, 107
 Loyola Ignacy św. 43
 Lubach Andrzej 179
 Ludawska Janina 120
 Lukács György 94, 109, 110, 119

 Łapiński Zdzisław 23—25
 Łempicki Zygmunt 99, 108
 Łoziński Józef 52, 53, 55
 Łukasiewicz Jacek 180
 Łukasiewicz Małgorzata 112
 Łysohorski Ondra (pseud.) 73

 Mach Wilhelm 128, 228
 Majakowski Władimir 81, 84, 85
 Majchrowski Zbigniew 47

 Makowiecki Andrzej 97
 Makowski Stanisław 15
 Maksymowicz W. 180
 Makuszyński Kornel 201
 Mann Thomas 163, 210, 239
 Mannoni Maud 126, 128
 Marczyński Antoni 209
 Maritain Jacques 35
 Markiewicz Henryk 51, 71, 93, 104, 108, 113, 201, 212
 Markiewicz Jarosław 227, 237
 Marks Karl 94, 122
 Martuszevska Anna 201
 Mathieu Michel 98
 Matuszewski Ryszard 179
 Mauriac François 96
 Mauss Marcel 27, 38
 Mayen Józef 49
 Mayenowa Maria Renata 48, 84
 Mead Georg Herbert 25
 Meinert D. 186
 Metman Eva 186
 Metz Christian 12
 Michalska Lucyna 169
 Michalski Krzysztof 112
 Miciński Tadeusz 210
 Mickiewicz Adam 15, 40, 180, 198
 Mieszkowski Tadeusz 29
 Migner Karl 94
 Milton John 196
 Miłosz Czesław 40, 45, 46, 116, 161—166, 168, 169, 171—177, 234, 238
 Mimmermos 137
 Modzelewska Natalia 148
 Mongird Tadeusz 84
 Montaigne Michel Eyquem de 95
 Morawski Stefan 111
 Morin Edgar 49
 Morozow J. 114
 Morrisette Bruce 96
 Mounier Emmanuel 35
 Mrozek Sławomir 224
 Muecke Douglas Colin 240, 245
 Mukařovský Jan 49, 114
 Murawska Ludmiła 180, 182, 183

 Naksianowicz-Golaszewska Maria 78
 Nalkowska Zofia 47, 52, 58, 209, 210
 Nasilowska Anna 180, 198
 Nastulanka Krystyna 180, 198
 Niekrasow Nikołaj 87
 Norwid Cyprian 37, 58, 198
 Norwood Gilbert 135

- Novalis (właśc. Friedrich Leopold von Hardenberg) 50
 Nowakowski Zygmunt 202—206, 212, 213
 Nycz Ryszard 230
 Okopień-Sławińska Aleksandra 32, 49, 71, 113, 133, 140, 146, 198, 217, 219
 Olliera Claude 110
 Olsen Stein Hugom 112
 Opacki Ireneusz 147, 150
 Orski Mieczysław 53
 Osgood Charles E. 27
 Owczarek Bogdan 119, 120
 Page Denys L. 130, 134, 141
 Panas Władysław 31
 Parnicki Teodor 74, 75
 Pastuszek Andrzej 227, 228, 230
 Pascal Blaise 45
 Passent Daniel 241, 246
 Pelc Jerzy 17
 Pieriewicz Walerian 119
 Pieszczachowicz Jan 198
 Pindar 132, 133, 135, 136, 138, 142
 Piwińska Marta 164
 Piwowarczyk Andrzej 157
 Platon 130
 Plechanow Jurij 116, 119—123
 Pluta Jerzy 227, 229, 230, 234
 Płachecki Marian 99, 101
 Płomieński Jerzy Eugeniusz 116
 Podraza-Kwiatkowska Maria 210
 Polikrates 141
 Pollak Seweryn 82
 Pomian Krzysztof 27
 Pontialis Jean-Bertrand 126
 Popović Anton 78, 79, 81
 Porębski Mieczysław 12
 Potebnia Oлександр 114
 Poulet Georges 63—65, 67
 Prokop Jan 24, 54, 180, 185
 Prokopiuk Jerzy 186
 Promiński Marian 202
 Propp Władimir 106, 125
 Proust Marcel 62, 63, 68, 96
 Prus Bolesław (właśc. Aleksander Głowacki) 94, 201, 223, 228
 Przyboś Julian 14, 24, 25, 40, 81, 84, 86, 87
 Przybylski Ryszard 179, 214
 Przybyszewska Stanisława 57
 Przymusiński Czesław 93
 Puszkina Aleksandr 87, 88
 Rabelais François 44, 151
 Raimond Michel 94
 Récanati F. 111
 Rembrandt Hamerszoon van Rijn 192
 Ricardou Jean 110
 Richardson Samuel 56
 Ricoeur Paul 112, 122, 127, 236
 Rilke Rainer Maria 196
 Robbe-Grillet Alain 96, 110
 Rousseau Jean-Jacques 95, 219
 Różewicz Tadeusz 47, 165, 170—172
 Rubinstein Lothar Henry 122
 Ryle Gilbert 17
 Rymkiewicz Jarosław Marek 40
 Ryszka Franciszek 197
 Rzewuska Elżbieta 179
 Safona 130, 132, 137, 139—141
 Sandauer Artur 147, 155, 179, 180, 183, 185
 Sarraute Nathalie 95, 96, 102, 116, 230
 Sartre Jean-Paul 96, 182, 220, 233, 234
 Sauerland Karol 111
 Sawicka Jadwiga 147
 Schiffers E. 70
 Schleiermacher Friedrich 77
 Schliemann Heinrich 62
 Schubert Ryszard 229, 230
 Schulz Bruno 164, 183, 189
 Shakespeare William 94, 114, 183, 196
 Shapiro Meir 115
 Siemek Andrzej 39
 Siemek Marek J. 236
 Sinko Tadeusz 93
 Skolimowski Jerzy 180
 Skórnicki Jerzy 180
 Skwarczyńska Stefania 97, 112, 114, 122
 Sławiński Janusz 14, 24, 44, 49—51, 58, 80, 81, 84, 98, 113, 114, 116, 131, 139, 146, 169, 175, 179, 185, 198, 230
 Słonimski Antoni 157, 167
 Słowacki Juliusz 9, 14, 15, 57
 Solon 131
 Soltysik Marek 227
 Souriau Etienne 125
 Spielhagen Friedrich 103
 Stachura Edward 227, 229, 233
 Staiger Emil 108
 Stanzel Franz 213, 228
 Staśko Paweł 209
 Stefański Lech Emfazy 182, 185
 Stendhal (właśc. Henri Beyle) 56

- Sterna-Wachowiak Sergiusz 227, 228, 231, 234
 Stępień Tomasz 143
 Štítňý Tomáš 72
 Strachey James 196
 Stradecki Janusz 157
 Strykowski Julian 230
 Stuart Grace 196, 198
 Sue Eugène 120
 Sulikowski Andrzej 218
 Sułkowski W. 179
 Swift Jonathan 164—166, 176
 Swinden P. 97
 Symonides 132, 137
 Szastyńska-Siemion Alicja 133, 135, 138
 Szczawiej Jan 169
 Szeplińska Elżbieta 202
 Szuman Stefan 78
 Szymkiewicz J. 180, 182

 Taine Hippolyte 67, 94
 Taranienko Zbigniew 180, 198
 Tatkiewicz Władysław 78
 Teognis 131
 Timokreon 132
 Tintoretto (właśc. Jacopo Robusti) 64
 Tison-Braun Micheline 96
 Todorov Tzvetan 98, 111, 113, 116, 123—126, 128
 Tomaszewski Boris 97, 101
 Tołstoj Lew 95, 214
 Trubieckoj Nikołaj 27, 28
 Trzynałowski Jan 82, 131
 Tsagarakis Odysseus 132, 133
 Turowicz Maria 123
 Tuwim Julian 85, 87—89, 143, 144, 146—152, 154, 155, 157, 159, 160, 167
 Twardowski Kazimierz 18—20, 24
 Tynianow Jurij 39, 40
 Tyrtajos 137

 Valéry Paul 104, 124
 Vančura Vladislav 75
 Van Peursen Cornelis A. 29

 Wacuro Wadim 48
 Waczków Józef 82

 Walicka Janina 148
 Watt Ian 56
 Wayda Fryderyka 111
 Ważyk Adam 87, 143, 202—204, 208
 Werner Andrzej 173
 Węgrzyniak A. 148
 Wierzyński Kazimierz 157, 167
 Wildlocher D. 126
 Winawer Karol 89, 90
 Winnicot Donald W. 126
 Witkiewicz Stanisław Ignacy (pseud. Witkacy) 22, 23, 116, 185, 202, 204, 205, 207, 210—212
 Wilde Oscar 47, 196, 197
 Wittlin Józef 202
 Wojacek Rafał 74
 Wojdowski Bogdan 197
 Wolniewicz Bogusław 113
 Wolica Andrzej 202, 203, 209, 210
 Woolf Virginia 196
 Woroszyński Wiktor 82
 Wyka Kazimierz 71, 172, 179, 195
 Wyspiański Stanisław 198

 Zachariasz Andrzej L. 67
 Zagórski Jerzy 170
 Zarebska I. L. 16
 Zarzycka Irena 209
 Záviš 72
 Zawadowski Leon 13
 Zawieyski Jerzy 210
 Zaworska Helena 197
 Zembrzuski Tadeusz 29
 Zeraffa Michel 97
 Zgorzelski Czesław 208
 Ziemilska Olga 197
 Ziemilski Andrzej 197
 Zięba Józef 180
 Ziomek Jerzy 49, 77—80, 139

 Zakiewicz Zbigniew 227, 233
 Zeleniński Tadeusz (pseud. Boy) 105, 157
 Zeromski Stefan 21, 228
 Żmichowska Narcyza 57
 Żmigrodzka Maria 9, 58
 Żółkiewski Stefan 156
 Żukowski Wasilij 83
 Żurek Jerzy 227

POLSKA AKADEMIA NAUK • INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH

WIELOJĘZYCZNOŚĆ LITERATURY I PROBLEMY PRZEKŁADU ARTYSTYCZNEGO

POD REDAKCJĄ
EDWARDA BALCERZANA

WROCŁAW • WARSZAWA • KRAKÓW • GDAŃSK • ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1984.

SPIS TREŚCI

	Str.
Słowo wstępne (Edward Balcerzan)	7
Ewa Szary-Matywiecka	
O czytaniu i przekładzie	9
Zygmunt Grosbart	
Heterofemia międzyjęzykowa, czyli skutki nadmiernego zaufania do in-	
tuicji translatorskiej	29
Jerzy Święch	
Przekłady i autokomentarze	45
Janina Abramowska	
Alegoreza jako problem przekładu („Eneida” czytana przez Macieja Ka-	
zimierza Sarbiewskiego)	67
Jan Garewicz	
O konsekwencjach przekładu pewnej metafory: pan i niewolnik	121
Anna Sobolewska	
Babel języków i idei (Wokół polskiego tłumaczenia „Sartora Resartusa”	
Thomasa Carlyle’a)	131
Michał Głowiński	
Leśmian, Poe, Baudelaire	157
Danuta Kadyńska-Szajnert	
O niektórych aspektach przekładu z literatury indyjskiej na język	
polski	171
Anna Legeżyńska	
Architektura świata przedstawionego w przekładzie (Na podstawie pol-	
skiego tłumaczenia poematu M. Niekrasowa „Komu się na Rusi dobrze	
dzieje” i A. Błoka „Dwunastu”)	185
Stanisław Barańczak	
Poetycki model świata a problemy przekładu artystycznego (Na materiale	
polskich tłumaczeń G. M. Hopkinsa)	207
Barbara Sienkiewicz	
„Obrazy języka” w tłumaczeniu prozy powieściowej	227
Marek Hendrykowski	
Z problemów przekładu filmowego	243
Indeks osób	261

INDEKS NAZWISK

- Abramowska Janina 67
 Achmanowa Olga 31
 Akulenko W. W. 30
 Aleksandrowski B. P. 31
 Alembert Jean Le Rond d' 151
 Andrzejewski Jerzy 227
 Aretino Federico 74
 Arnold Matthew 210
 Arystofanes 46
 Arystoteles 71, 73, 76—79, 81, 85, 88, 110,
 111, 113, 115, 116, 123
 Asiejew Nikołaj 43, 44
 Aśwaghosza 176, 177
 Augustyn św. 110, 112, 113, 116, 119
 Austin Alfred 132

 Bachtin Michaił 140, 152, 227, 228, 238
 Balcerzan Edward 8, 45, 47, 50, 55, 56,
 58, 89, 90, 133, 142, 183, 186, 204, 206,
 207, 230
 Baluch Jacek 195
 Barannikow Aleksiej 179
 Barańczak Stanisław 207
 Barchudarov L. S. 51
 Barthes Roland 24, 25, 137
 Bartoszyński Kazimierz 47
 Basham Arthur Lilewyn 175
 Baudelaire Charles 20, 48, 157—165, 168,
 169
 Bejska Apolonia 161
 Bellow Saul 231, 237, 240
 Belmont Leo 65
 Benecke E. F. M. 68
 Benjamin Walter 20, 21, 47, 258
 Bentham Jeremy 151
 Bielski Marcin 114
 Biełousow Iwan 40
 Bieńkowski Tadeusz 73, 74
 Błok Aleksandr 185, 196, 197, 199, 202,
 205
 Błońska Wanda 137

 Boecjusz z Dacji 110
 Bogosłowski N. 39
 Bopp Franz 173, 176
 Borges Jorge Luis 135, 248, 249
 Borkowski Leszek Dunin 173
 Botkin Siergiej 193
 Boyé Edward 165
 Bracciolini Poggio 114
 Brando Marlon 249
 Brandstaetter Roman 52, 61
 Bray René 73
 Brès Y. 111
 Bridges Robert 209, 210, 212, 214
 Brodziński Kazimierz 173
 Brookes Gerry H. 136
 Brooks Louise 252
 Brower Reuben Arthur 82
 Bruni Leonardo 114
 Brzozowski Stanisław 133
 Buczkowski Leopold 134
 Buczyńska Hanna 11
 Budagow Rubien 30
 Budny Szymon 55
 Budzyk Kazimierz 169
 Bułakowska Jadwiga 61
 Bunyan John 151
 Burydan Jan 113
 Butler Samuel 135
 Byron George Gordon 49, 143, 160
 Byrski Krzysztof 179

 Calderon de la Barca Pedro 53, 144
 Carlyle Thomas 131—143, 145, 147—149,
 151—155
 Chaplin Charles Spencer 251—257
 Chełmowski Jakow 44
 Chłędowski Kazimierz 133
 Chopin Fryderyk 35
 Chrościelewski Tadeusz 37, 189
 Cieszkowski August 124, 173
 Cieślowski Sławomir 173, 179, 183

- Clair René (właśc. R. Lucien Chomet-
te) 247
 Comparetti Domenico 68, 69, 71, 72, 74
 Conrad Joseph (właśc. Teodor Konrad
Józef Korzeniowski) 65
 Cyseron (Marcus Tullius Cicero) 69, 73
 Cytowska Maria 73
 Czarnocki Adam (pseud. Zorian Dołęga
Chodakowski) 173
 Czartoryski Adam Kazimierz 60
 Czerkawski Jan 114, 117
 Czerwińska Małgorzata 142
 Czerniawski Adam 225, 226
 Czeżowski Tadeusz 80
 Czukowski Korniej 29, 30, 36, 38—40,
42, 58

 Dandin 177
 Danek Danuta 135
 Dante Alighieri 72, 73, 152
 Dedecius Karl 51, 52
 Delécluze Etienne Jean 144
 De Mille Cecil 252
 Dicksteinówna Julia 177
 Dierżawin Władimir 40
 Dixon R. W. 212
 Donatus Aelius 69, 70
 Donell J. R. 74
 Doroszewski Witold 29, 30
 Drew D. L. 76
 Duffy Gerald 247
 Duns Szkot (Johannes D. Scotus) 211,
212, 214
 Duńcowie 34
 Dynowska-Umadewi Wanda 182

 Eisenstein Siergiej 247
 Eliot Thomas Stearns 160, 162
 Emerson Ralph Waldo 141
 Epikur 114
 Erazm z Rotterdamu 86
 Escarpit Robert 129, 230
 Eska Donata 59
 Essmanowski Stefan 144
 Etkind Jefim 56

 Fang Achilles 51
 Farnham Joe 247
 Faryno Jerzy 208
 Fauche Hippolyte 175
 Fellini Federico 249, 252
 Feuerbach Ludwig Andreas 126
 Fichte Johann Gottlieb 122, 125, 141,
151
 Ficino Marsilio 111, 116, 117, 119
 Figliuci Felice 114
 Fletcher Angus 75, 76, 79
 Franciszek św. (właśc. Giovanni Bernar-
done) 163
 Franko Iwan 42
 Frascator G. 79
 Freud Sigmund 113
 Frybesowa Aleksandra 59
 Fryderyk Wielki, król pruski 138
 Frye Northrop 75
 Fulgencjusz (Fabius Planciades Fulgen-
tius) 67, 73, 93, 95, 97, 99, 101, 102,
104

 Galster Bohdan 190
 Galutius (Galuzzi) Tarquinius 74, 86—
88, 93, 95—97, 99, 102, 106, 110
 Gałczyński Konstanty Ildefons 134
 Garbo Greta (właśc. G. Lovisa Gustafs-
son) 249, 252
 Gardner W. H. 211, 213
 Garin Eugenio 72, 114, 118
 Gasqui A. 73, 98
 Gawroński Andrzej 176, 177
 Gębarski Bohdan 182
 Gilson Etienne 112, 113
 Głowiński Michał 54, 67, 90, 91, 150,
157, 189
 Godard Jean-Luc 253
 Goebbels Joseph 254, 256
 Goering Hermann 254
 Goethe Johann Wolfgang 53, 142, 151,
173, 257
 Gombrowicz Witold 134, 140
 Gonczar Ołeks 39
 Górny Wojciech 77, 81, 118
 Grabowska Barbara 182
 Grabowski Józef 179
 Graff Piotr 58
 Graves Robert 144
 Gregoretti 253
 Griffith David Wark 247, 252
 Grochowski Stanisław 173
 Grosbart Zygmunt 29—31
 Groza Aleksander 174
 Grzegorzczak Piotr 45

 Halle Morris 9
 Hamann Johann Georg 141
 Handke Ryszard 144
 Harczuk Zenon 31
 Hartmann Nicolai 122

- Hauser Arnold 197
 Hawks Howard 252
 Hawthorne Nathaniel 141
 Hegel Georg Wilhelm Friedrich 122, 123, 125—129, 151
 Heidegger Martin 121
 Helm Rudolf 73
 Hemingway Ernest 229
 Hendrykowski Marek 243
 Henrich Dieter 125
 Hepburn Catherine 249
 Herder Johann Gottfried 141, 173
 Hertz Paweł 55
 Highet Gilbert 72
 Hirsch Eric D. 58
 Hitchcock Alfred 247
 Hitler Adolf 254, 257
 Hjemslev Louis 13, 14, 16
 Hölderlin Friedrich 53, 146
 Homer 73, 76, 77, 82, 86, 99, 175
 Hopfinger Maryla 65
 Hopkins Gerard Manley 207, 209—222, 224—226
 Horacy (Quintus Horatius Flaccus) 53, 73
 Hugo Victor 20
 Ibsen Henrik 161
 Ihnatowicz Janusz A. 220, 222—224
 Ingarden Roman 77, 250
 Iwanow Waczesław 15, 25, 207
 Iwaszkiewicz Jarosław 33, 34, 38, 46
 Jabłoński Witold 171, 172, 182
 Jakobson Roman 9, 13, 14, 16, 62
 Jakóbiec Marian 40, 41
 Jakubowicz Karol 250
 Jan św. 71
 Jan z Garlandii 70
 Jan z Salisbury 69, 74, 93, 97, 110
 Jankowski Józef 177
 Jasiński Bruno 56, 230
 Jastrun Mieczysław 35, 52, 53
 Jauss Hans Robert 163
 Jaworski Roman 133, 134
 Jean Paul (właśc. J. P. Friedrich Richter) 142, 147, 151
 Jelizarienkowa T. J. 182
 Jezus Chrystus 71
 Jęczynek Lech 231, 239
 Jędrzejewicz Jerzy 37
 Juliusze, ród 74
 Jung Marc-René 72, 110
 Kadyńska-Szajnert Danuta 171
 Kalidasa 179, 180
 Kallimach (właśc. Filip Buonaccorsi) 114
 Kałatozow Michaił 252
 Kamińska Anna 54
 Kant Immanuel 125, 128, 141, 151
 Karlikowska Alicja 182
 Karmanowski Olbrycht 69
 Karpiński Franciszek 173
 Karski Gabriel 55
 Kasprowicz Jan 177
 Keaton Buster 247
 Kissinger Henry 249
 Klemensiewicz Zenon 173
 Klemperer Victor 258
 Kmita Jerzy 47
 Knox John 148
 Kochanowski Andrzej 73
 Kochanowski Jan 202
 Komissarow Wilen 59
 Konopka Feliks 124
 Konopnicka Maria 191
 Koptikow Wiktor 30, 230
 Korolec Jerzy Bartłomiej 110—113
 Kostenko W. 33
 Kostkiewiczowa Teresa 228
 Kościelski Władysław 124
 Kowalska Anna 177
 Koźmian Andrzej Edward 65
 Krajewska K. 133
 Krasowski A. 43, 44
 Kreitzschmar A. 143
 Kristeller Paul Oskar 114, 117, 118
 Kubacki Wacław 134
 Kubiak Zygmunt 175
 Kucharski A. 173
 Kuczyńska Alicja 79, 117, 119
 Kühn M. 143
 Kuksewicz Zdzisław 110, 116, 117
 Kumaniecki Kazimierz 56
 Kuncewiczowa Maria 61
 Kurecka Maria 48, 50, 52, 53
 Kwiatkowski Jerzy 51
 Kwiatkowski Remigiusz 174
 Lalewicz Janusz 24
 Landino Cristophoro 74, 87, 93, 110, 115
 Lang Fritz 247
 Lange Antoni 133, 150, 174—176
 Legeżyńska Anna 92, 185
 Legowicz Jan 111, 117
 Lelewel Joachim 173, 176
 Lem Stanisław 135

- Lenartowicz Teofil 174
 Lermontow Michaił 36, 41
 Leśmian Bolesław 157—169, 174
 Levý Jiří 89
 Ligęza Lidia 166
 Longfellow Henry Wardsworth 132
 Lorentowicz Jan 158
 Lorenzo Aldonza 249
 Louÿs Pierre 144
 Loyola Ignacy św. 211
 Lucács György 122
 Lukrecjusz (Titus Lucretius Carus) 114
 Lumet Sidney 245
 Lyra Franciszek 160, 162, 167

 Łabęcka-Koecherowa Małgorzata 171
 Łanda Siemion 43
 Łapicki Andrzej 250
 Łaskin Boris 39
 Łepki Bohdan 40, 41
 Łobodowski Józef 46

 Machalski Franciszek 176
 Macpherson James 144
 Maillard C. 163
 Majakowski Władimir 58
 Majewski-Skorochód Walenty 173
 Makrobiusz (Ambrosius Macrobius Theodosius) 69, 71, 110
 Mallarmé Stéphen 53, 63, 157, 158, 160
 Malthus Thomas Robert 151
 Mann Thomas 48
 Marcuse Herbert 122
 Mari Giovanni 70
 Markiewicz Henryk 136, 172, 185, 197, 228
 Markowski Mieczysław 117
 Marks Karl 122
 Mayenowa Maria Renata 71, 144, 148
 Mazumura J. 248
 McLuhan Herbert Marshall 250
 Mérimée Prosper 144
 Merwin William S. 46
 Michalski Stanisław Franciszek 178, 181, 182
 Michałowska Teresa 70, 71
 Michaud Joseph François 173
 Miciński Tadeusz 134, 174
 Mickiewicz Adam 15, 16, 42, 43, 173, 200
 Międzyrzecki Artur 56, 57
 Mill James 151
 Mill John Stuart 151
 Milton John 143, 152

 Miłosz Czesław 7, 46—48, 52, 59, 61
 Morstin Ludwik Hieronim 53, 56
 Mounin Georges 18
 Mrożek Sławomir 134, 140
 Mukerjee S. Ch. 179
 Mussolini Benito 254, 355

 Nabokov Władimir 146
 Napoleon Bonaparte, cesarz Francuzów 36
 Neruda Pablo (właśc. Neftali Ricardo Reyes) 46
 Nerval Gérard de (właśc. G. Labrunie) 48, 57
 Newman John Henry 210
 Niekrasow Nikołaj 185, 187—191, 193—195
 Niemojowska Maria 160
 Nieuważny Florian 37
 Nikitin Lwan 35
 Norwid Cyprian 49, 209
 Novalis (właśc. Friedrich von Hardenberg) 142, 151, 173
 Nycz Ryszard 134

 O'Donnell James P. 254
 Okopień-Sławińska Aleksandra 136
 Oktawian August, cesarz rzymski 74
 Olivier Lawrence 248
 Olszewicz Bolesław 132
 Orłowski Hubert 47
 Orłowski Jan 34
 Ortega y Gasset José 50
 Osiński Ludwik 50, 60
 Ostrowska-Grabska Halina 32, 33
 Otwinowska Barbara 73, 77
 Owidiusz (Publius Ovidius Naso) 68

 Panofsky Erwin 106, 111, 112, 114, 116, 117
 Papierz Maryla 142
 Parnicki Teodor 144
 Parnowski Juliusz 182
 Paruta Paolo 114
 Pasolini Pier Paolo 253
 Pasternak Boris 35
 Pasternak Leon 38
 Paszkowski Józef 65
 Pater Walter 210
 Patmore Coventry 212
 Patrizzi Francesco 117
 Paz Octavio 141
 Peirce Charles Sanders 11

- Petrarca Francesco 74
 Pieczyński Marek 190
 Pietrkiewicz Jerzy 226
 Pilař Jan 61
 Pitera Zbigniew 247
 Planciades Żob. Fulgencjus
 Platina Cristophoro 114
 Platon 77, 79, 88, 110, 111, 113, 116, 123
 Plebański Józef Kazimierz 69
 Pleśniarowicz Jerzy 37
 Plezia Marian 77, 107, 113
 Plotyn 116
 Płazewski Jerzy 252
 Podhorski-Okołów Leonard 36
 Poe Edgar Allan 157, 159, 161—165,
 167—169
 Pollak Seweryn 45, 57, 196, 198—200,
 202—204
 Pomian Krzysztof 75, 104
 Popiel Stefan 144
 Popławski Mieczysław 71
 Popović Anton 63, 89, 90, 142, 147, 172,
 174, 195, 197
 Prokop Jan 51
 Propercjusz (Sextus Propertius) 68
 Prus-Bogusławski A. 140
 Przybylski Ryszard 190
 Puszkina Aleksandr 43, 48

 Reychman Jan 173
 Rhys Davids Thomas William 178
 Richter Jean Paul zob. Jean Paul
 Riedel W. 74
 Rilke Rainer Maria 53
 Rimbaud Arthur 157, 158, 162, 164
 Ripa Cesare 106
 Robortello Francesco 117
 Ronsard Pierre 73
 Rosner Katarzyna 185
 Rossellini Roberto 252, 253
 Rousseau Jean Jacques 151
 Różewicz Tadeusz 15
 Rusinek Michał 45, 172
 Ruskin John 210
 Rutkowska Tatiana 182
 Rybicki Jan 68
 Rylejew Kondratij 34, 35
 Ryłski Maksym 29, 30, 43

 Salomon, król żydowski 85
 Sandauer Artur 46, 57
 Sarbiewski Maciej Kazimierz 67, 69, 73,
 74, 76—88, 93—108

 Sarnowska-Temeriusz Elżbieta 74, 77,
 79, 84, 85
 Saussure Ferdinand de 13—16, 28
 Scaliger Giulio Cesare 73
 Schayer Stanisław 179, 180, 183
 Schelling Friedrich Wilhelm Joseph von
 122, 141
 Schlegel Friedrich 151, 173
 Schopenhauer Arthur 174
 Sellers Peter 249
 Serwiusz (Servius) 69, 97
 Sękalska Danuta 254
 Shakespeare William 82, 150, 151
 Shelley Percy Bysshe 132
 Siemaszkiewicz Eugenia 56
 Sienkiewicz Barbara 227
 Siger z Brabancji 110
 Sikorski Janusz 20, 47, 258
 Silvestris Bernardo 69, 74, 93, 95—98,
 102, 110
 Sinko Tadeusz 68, 78
 Sito Jerzy S. 221, 222, 224, 226
 Siwek Paweł 111
 Skalski A. A. 43
 Skimina Stanisław 69, 74, 77, 96, 98,
 102, 110
 Skorochód-Majewski Walenty zob. Ma-
 jewski-Skorochód W.
 Skwarczyńska Stefania 16, 65
 Sławiński Janusz 47, 51, 59, 142, 154,
 155, 172, 228, 229
 Słowacki Juliusz 173
 Słuszkiewicz Eugeniusz 176, 177, 179, 182
 Sobol-Jurczykowski Andrzej 249
 Sobolewska Anna 131
 Sofokles 53
 Sokołowski W. G. 31
 Sokrates 110
 Sologub Fiodor 38, 40, 42
 Somadewa 180
 Sosiura Wołodymyr 36
 Spence Ralph 247
 Speroni Sperone 114
 Spitzer Leo 144
 Spychalska-Wilczurowa Grażyna 181,
 182
 Sroczyńska Zofia 62
 Staff Leopold 144, 177, 202
 Starobinski Jean 15, 28
 Stasiak Stefan 181
 Stawecka Krystyna 84
 Steiner George 145, 146
 Stern Anatol 58

- Sterne Lawrence 151
 Stiller Robert 182
 Straszewski Maurycy 174
 Suarez Francisco 116, 118
 Swietłow Michaił 36
 Swift Jonathan 151, 152
 Syrokomla Władysław (właśc. Ludwik Kondratowicz) 34—36
 Szary-Matywiecka Ewa 9
 Szczucki Lech 114
 Szewczenko Taras 37—42
 Szmydtowa Zofia 77
 Szujski Józef 174
 Szymańska Beata 133
 Szymański Andrzej 35

 Śląska Aleksandra 250
 Świątowski Zbigniew 258
 Święch Jerzy 45, 59, 142, 172, 178
 Święcicki Julian Adolf 174

 Tagore Rabindranath (właśc. Rabindr Nath Thakur) 177
 Taine Hippolyte 150
 Tarnowska Krystyna 231, 238
 Tasso Torquato 118
 Tatarkiewicz Władysław 118
 Taurin Franc 35
 Tetmajer Kazimierz Przerwa 174
 Thoreau Henry David 141
 Tieck Ludwig 142
 Todorov Tzvetan 78, 90, 167
 Toeplitzowa Maria 33
 Tokarski Jan 30
 Tomasz z Akwinu św. 110, 113, 115, 116, 212
 Toporow Władimir 25, 207
 Toury G. 60
 Trznadel Jacek 159
 Tuczyński Jan 173, 174
 Tuwim Julian 29—31, 35, 48, 51, 65, 132, 187, 189, 190, 192—195
 Tyczyna Pawło 33

 Ulrich Leon 65

 Valéry Paul 20, 59, 157, 160
 Vallia Lorenzo 114

 Vega Lope de 53, 144
 Verlaine Paul 162, 164
 Vida Marco Girolamo 73
 Voltaire (właśc. François-Marie Arouet) 151
 Vonnegut Kurt 231, 235, 239
 Vossler Karl 144

 Walterowa Elżbieta 182
 Wat Aleksander 9, 15, 133
 Ważyk Adam 35, 48, 50, 52, 54, 57, 61, 63, 65
 Wells Herbert George 132
 Wergiliusz (Publius Vergilius Maro) 67—77, 81—83, 86, 87, 94, 96—98, 101, 102, 104
 West Feliks 174
 Wiechecki Stefan (pseud. Wiech) 233
 Wielugin Anatolij 44
 Willman-Grabowska Helena 180
 Winawer Karol 196, 198, 200—205
 Wirpsza Witold 60
 Wiśniowski Sygurd 131, 132, 134, 138, 146—148, 150, 151, 154, 155
 Witkiewicz Stanisław Ignacy (pseud. Witkacy) 134
 Witwicki Władysław 111
 Wojtasiewicz Olgierd 180
 Woroszyński Wiktor 196, 198—200, 202—205
 Wydżanka M. 177
 Wyrzykowski Stanisław 161

 Zabłocki Stefan 118
 Zabughin Vladimiro 68
 Zagórska Aniela 65
 Zagórski Jerzy 36
 Zakopoulos A. N. 111, 113
 Zegadłowicz Emil 124
 Ziętarska Jadwiga 49
 Zimand Roman 133
 Ziomek Jerzy 51, 59, 60, 78, 90, 142, 202
 Znamierowski Czesław 64

 Żeromski Stefan 32, 33
 Żółkiewski Stefan 65
 Żurowski Maciej 59

POLSKA AKADEMIA NAUK • INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH

BADANIA NAD KRYTYKĄ LITERACKĄ

SERIA DRUGA

STUDIA POD REDAKCJĄ
MICHAŁA GŁOWIŃSKIEGO I KRZYSZTOFA DYBCIAKA

WROCŁAW • WARSZAWA • KRAKÓW • GDAŃSK • ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IM. OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1984

SPIS TREŚCI

Od redaktorów	7
Elżbieta Sarnowska-Temeriusz	
<i>Przed powstaniem krytyki literackiej w Polsce</i>	9
Marian Płachecki	
<i>Przemiany roli społecznej krytyka w latach 1764—1830. Rekonesans</i>	25
Henryk Markiewicz	
<i>Rodowód i losy mitu trzech wieszczów</i>	37
Michał Głowiński	
<i>Próba opisu tekstu krytycznego</i>	73
Wojciech Głowala	
<i>Relacja: sztuka — krytyka jako motyw młodopolskiej metakrytyki (1890—1916)</i>	87
Włodzimierz Bolecki	
<i>Co to jest krytyka? Wypowiedzi metakrytyczne 1918—1939</i>	101
Tomasz Burek	
<i>Rozmyte tradycje</i>	115
Krzysztof Dybciak	
<i>Programoburcy i programotwórcy ostatniego ćwierćwiecza</i>	129
Mieczysław Porębski	
<i>Krytycy i metoda</i>	145
Marta Fik	
<i>Krytyka — teatr — rzeczywistość</i>	155
Indeks nazwisk	169

INDEKS NAZWISK

- Anderman Janusz 143
 Andrzejewski Jerzy 112, 131
 Apollinaire Guillaume (właśc. Wilhelm Apolinary Kostrowicki) 146, 150
 Arystoteles 31, 64
 Asnyk Adam 61
 Augustyn św. 64

 Bacon Francis 24
 Baczyński Stanisław 102, 103
 Balcerzan Edward 140
 Baliński Stefan 160
 Baliński Karol 41
 Balzac Honoré 120
 Bałucki Michał 58
 Barańczak Stanisław 140—142, 144
 Bardini Aleksander 164
 Barthes Roland 147
 Bartkiewicz Zygmunt 102
 Baudelaire Charles 146
 Bellori Giovanni Pietro 149
 Bem Antoni Gustaw 63
 Bénichou Paul 37
 Benn Gottfried 138
 Bentkowski Władysław 56
 Berent Wacław 73, 74, 76—78, 80—85
 Bereza Henryk 143
 Bergman Ingmar 137
 Bernard z Clairvaux św. 149
 Białoszewski Miron 160
 Bieńkowska Ewa 142
 Bieńkowski Zbigniew 117, 120, 123
 Biernacki Andrzej 108
 Biernat z Lublina 38
 Billip Witold 37
 Blüth Rafał 118, 127
 Błoński Jan 120, 123, 132, 134, 135, 141
 Bobrowna Ludwika 49
 Bochwic Tadeusz 68
 Bogusławski Władysław 165
 Boileau-Despréaux Nicolas 24
 Bolecki Włodzimierz 101

 Borges Jorge Luis 127
 Borkowski Leszek Dunin 44
 Borowy Wacław 102, 112, 117
 Boy zob. Żeleński Tadeusz
 Brahmer Mieczysław 37
 Brandes Georges 91
 Breiter Emil 113
 Breton André 146, 147, 150
 Breza Tadeusz 157, 162
 Brodziński Kazimierz 30, 33—36, 41
 Brodzki Wiktor 62
 Bruchnalski Wilhelm 37
 Brumer Wiktor 157, 161
 Brun-Bronowicz Julian 119, 124
 Brzozowski Stanisław 35, 66, 67, 73—85, 93, 97, 98, 100, 102, 107, 118—121, 124, 126, 139
 Bujnicki Tadeusz 36
 Bukowiński Władysław 97
 Burek Tomasz 75, 115, 141, 142
 Butor Michel 127
 Byron George Gordon 53

 Caillois Roger 154
 Calepinus Ambrosius 11
 Cézanne Paul 150
 Chardin Jean Baptiste Siméon 150
 Chateaubriand René 53
 Chirico Giorgio de 137
 Chmielowiec Michał 112
 Chmielowski Piotr 26, 63, 92, 93
 Chojecki Edmund 53, 59, 60
 Chopin Fryderyk 56
 Chruszczyński Andrzej 112
 Chrzanowski Ignacy 66, 69
 Chwin Stefan 143
 Ciemnoczołowski Artur 37
 Cieszkowski August 51, 66
 Coleridge Samuel Taylor 129
 Cowl Richard P. 10
 Csátó Edward 157
 Cybulski Wojciech 45—47, 51, 52

- Czachowska Jadwiga 81, 107
 Czartoryscy 30
 Czartoryski Adam Jerzy 48
 Czartoryski Adam Kazimierz 40

 Dahlmann Piotr 53
 Danek Bożena 123
 Danek Danuta 18—21, 123
 Dante Alighieri 54, 56, 64
 Dąbrowska Maria 113
 Dąbrowski Józef (pseud. Grabiec) 68
 Dejmek Kazimierz 164, 165
 Dembowski Edward 44, 52, 62
 Dennis John 24
 Deotyma (właśc. Jadwiga Łuszczewska) 63
 Descartes René 64
 Diderot Denis 146, 150
 Diogenes 16, 21
 Dmitruk Krzysztof 26
 Dmochowski Franciszek Ksawery 11, 27, 39
 Dmochowski Franciszek Salezy 39
 Dmowski Roman 65
 Dobrowolski Franciszek 45
 Dobrzański Jan 60
 Drogoszewski Aureli 92
 Dryden John 10, 24
 Durrell Lawrence 127
 Dybciak Krzysztof 129

 Ehrenberg Gustaw 41
 Ejsmond Julian 102
 Eklezjasta 38
 Eliade Mircea 133
 Eliot Thomas Stearns 138
 Elzenberg Henryk 102, 112
 Estreicher Karol 157

 Feldman Wilhelm 66, 67, 96, 98, 160
 Fik Ignacy 102, 112, 118, 119, 124
 Fik Marta 155
 Fioretti Benedetto 24
 Flaszen Ludwik 120, 121, 123, 128, 132, 133, 141, 157
 Fredro Jan Maksymilian 41, 42
 Fryde Ludwik 102—104, 107—109, 118, 124

 Gałczyński Konstanty Ildefons 133
 Garczyński Stefan 42, 47, 70
 Gauguin Paul 146
 Génét Jean 163

 Głowala Wojciech 87
 Głowiński Michał 73, 123, 135, 138, 141
 Godebski Ksawery 50
 Goetel Ferdynand 102
 Goethe Johann Wolfgang 53, 133
 Golembowski Władysław 55
 Gombrowicz Witold 71, 131, 135
 Gomulicki Juliusz Wiktor 53, 57
 Gomulicki Wiktor 62, 63
 Gosławski Maurycy 47, 50
 Goszczyński Seweryn 41, 43, 47, 50, 52, 53, 63
 Górski Artur 64
 Grab (pseud.) 65
 Grabiec Józef zob. Dąbrowski Józef
 Greń Zygmunt 157
 Greuze Jean-Baptiste 150
 Grotowski Jerzy 137, 163
 Grzegorzczak Piotr 38, 70
 Grzymała-Siedlecki Adam 157

 Hebbel Christian Friedrich 127
 Hegel Georg Wilhelm Friedrich 53
 Herbert Zbigniew 135
 Herling-Grudziński Gustaw 112
 Hertz Paweł 37
 Heryng Jerzy (pseud. J. Ryng) 68
 Hipokrates 15, 21
 Hoffmanowa Klementyna z Tańskich 50
 Homer 9, 37
 Horzyca Wilam 70, 127, 156

 Irzykowski Karol 102—104, 107—109, 113, 116—118, 120, 124, 127, 149, 157, 161, 162
 Iwaszkiewicz Jarosław 69, 70, 162

 Jabłonowski Wacław 51
 Jabłonowski Władysław 92, 95, 96
 Jabłoński Henryk 47
 Janion Maria 37, 70
 Jankowski Edmund 68
 Jasiński Jakub 40
 Jastrun Mieczysław 120
 Jaszowski Stanisław 42
 Jellenta Cezary (Napoleon Hirszbard) 95, 97, 98
 Jezus Chrystus 55
 Jeż Teodor Tomasz (właśc. Zygmunt Miłkowski) 59, 60
 Jonson Ben 24
 Joyce James 127
 Jung Carl Gustaw 133

- Kaczkowski Zygmunt 47, 55
 Kafka Franz 137
 Kamiński Leszek 37
 Kamionkowa Janina 37
 Kant Immanuel 64
 Kantor Tadeusz 163
 Kapełus Helena 15
 Karasek Krzysztof 142
 Karpiński Franciszek 32, 42
 Karpiński Wojciech 142
 Kasprowicz Jan 112, 157
 Kaszewski Kazimierz 26
 Kawyn Stefan 37
 Kerényi Gracja 138
 Kędrzycki Julian 54
 Kijowski Andrzej 120, 121, 123, 128,
 132—136, 141
 Kiliński Teodor 58
 Kisielewski Stefan 125, 131
 Kitowiczowa Irena 35
 Klaczko Julian 46, 146
 Kleiner Juliusz 51, 69
 Knapiesz (Knapski) Grzegorz 38
 Kochanowski Jan 38, 39
 Kołaczkowski Stefan 118
 Komolka Jan 143
 Koneczny Feliks 157, 160, 161
 Koniecpolski Jan 160
 Koniński Karol Ludwik 117, 127
 Konopnicka Maria 63, 67
 Kopaliński Władysław 37
 Kornhauser Julian 139, 141, 142
 Korzeniewska Ewa 67
 Korzeniewski Bohdan 157, 159
 Kostkiewiczowa Teresa 9, 25, 30
 Kotarbiński Józef 95
 Kott Jan 119, 120, 123, 124, 157, 159,
 160, 164, 165, 167
 Kowalkowski Alfred 112
 Kozicki Stanisław 70
 Koziell-Poklewski Jan 61
 Koźmian Andrzej Edward 47, 53
 Koźmian Jan 55, 56
 Koźmian Kajetan 32, 42
 Koźmian Stanisław 63, 165
 Koźmian Stanisław Egbert 54
 Krasicki Ignacy 27, 28
 Krasieński Wincenty 41
 Krasieński Zygmunt 47—49, 51—70
 Kraszewski Józef Ignacy 26
 Kraushar Aleksander 59, 93, 95
 Kreczmar Jan 167
 Kridl Manfred 69, 102, 107, 112
 Król Marcin 142
 Kubacki Wacław 27
 Kubler George 88
 Kuncewiczowa Maria 102
 Kuraszkievicz Władysław 15
 Kurowicki Jan 141
 Kurzawa Antoni 62
 Kwiatkowski Jerzy 136, 137, 141
 Lack Stanisław 93, 96, 127
 Lamartine Alphonse de 91
 Landy Teresa 104
 Lange Antoni 92
 La Pierre Richard T. 25
 Lasocki Wacław 55
 Latawiec Czesław 46
 Lechoń Jan (właśc. Leszek Serafino-
 wicz) 157
 Leibniz Gottfried Wilhelm 64
 Lenartowicz Teofil 60
 Leśmian Bolesław 137
 Leśnodorska Aleksandra 62
 Lewestam Fryderyk Henryk 58
 Libelt Karol 45, 52, 61
 Linde Samuel Bogumił 39
 Lippmann Walter 36
 Lipska Ewa 141
 Lorentowicz Jan 117, 157
 Lubomirski Jerzy 61
 Lubomirski Stanisław Herakliusz 38, 39
 Lutosławski Wincenty 64, 67
 Łaszowski Alfred 112
 Łempicki Zygmunt 102
 Łucki Aleksander 30
 Łukasiewicz Jacek 138—141
 Łukaszewicz Lesław 58
 Mach Wilhelm 128
 Magnuszewski Dominik 50
 Makuszyński Kornel 102
 Malczewski Antoni 50
 Malewska Hanna 135
 Mallarmé Stéphane 137
 Małeckie Antoni 52, 58, 63
 Mann Thomas 127
 Marciszewski Witold 19
 Maritain Jacques 107
 Markiewicz Henryk 24, 37, 58, 101, 145
 Massonius Marian 97
 Matejko Jan 38
 Matisse Henri 146
 Matuszewski Ignacy 93, 95—98

- Matuszewski Ryszard 120
 Mączyński Jan 11
 Melkowski Stefan 122
 Mesnadière Hippolyte Pilet de la 24
 Michaux Henri 137
 Miciński Bolesław 102, 120, 127
 Miciński Jarosław 157
 Miciński Tadeusz 163
 Mickiewicz Adam 36, 37, 43, 45—48, 50—70, 132
 Mikulski Tadeusz 10
 Miłosz Czesław 71, 120, 131, 135
 Miriam zob. Przesmycki Zenon
 Mleczkówna Zofia 62
 Mnischówna Maryna 53
 Mochnacki Maurycy 26, 34—36, 40, 118, 124, 125
 Morawski Franciszek 41, 42, 47
 Mrozek Sławomir 157
 Mróz Daniel 137
 Musil Robert 127

 Nabokov Vladimir 127
 Nałkowska Zofia 112
 Nałkowski Wacław 124
 Napierski Stefan (właśc. Marek Eiger) 117, 118, 127
 Narbutt Ludwik 61
 Naruszewicz Adam 39
 Narzyski Józef 58
 Nehring Władysław 62
 Nietzsche Friedrich 84, 126
 Norwid Cyprian 46, 53, 57, 66, 67, 70
 Nowaczyński Adolf 65

 Odrzywolski Kazimierz 65
 Okraszewski Ludwik 42
 Orłowski Bolesław 93
 Ortwin Ostap (właśc. Oskar Katzenellenbogen) 75, 81, 102, 103, 107—109, 127, 157
 Orzeszkowa Eliza 68
 Osterwa Juliusz 156
 Ostrowski Józefat B. 50

 Palingenius (właśc. Pier Angelo Manzoli) 14
 Parandowski Jan 117, 157, 162
 Parnicki Teodor 131
 Paweł z Krosna 38
 Pecold Kazimierz 37
 Peiper Tadeusz 107, 157
 Pelikán Jarmil 37

 Peplowski Franciszek 38
 Perzyński Włodzimierz 102
 Petrycy Sebastian 23
 Picasso Pablo 146
 Pietraszko Stanisław 11, 27, 32
 Pietrzak Włodzimierz 112, 118
 Pigoń Stanisław 37, 38, 65, 67, 69
 Piles Roger de 150
 Platon 37, 64
 Plechanow Gieorgij 119
 Plotyn 64
 Płachęcki Marian 25
 Poklewska Krystyna 37
 Pol Wincenty 42, 46, 47, 56, 60
 Pomianowski Jerzy 165
 Pomirowski Leon 102, 118
 Porebski Mieczysław 145
 Poussin Nicolas 149
 Prokop Jan 137, 138, 141
 Proust Marcel 116, 127
 Prus Bolesław (właśc. Aleksander Głowacki) 63
 Przesmycki Zenon (pseud. Miriam) 67, 91, 97
 Przewoński Edward 92
 Przyboś Julian 70, 120
 Przybyszewska Stanisława 163
 Przybyszewski Stanisław 127
 Puszkina Aleksander 53
 Puzyna Konstanty 120, 123, 157, 159, 160

 Raszewski Zbigniew 159
 Ręczek Stefan 38
 Rederowa Danuta 62
 Redliński Edward 141
 Rej Mikołaj 14, 15, 20—22, 38
 Rilke Rainer Maria 138
 Rojzjusz Piotr (właśc. Ruiz de Moros) 15
 Romanowski Mieczysław 57
 Rosiek Stanisław 143
 Rudnicki Adolf 157, 165
 Rulikowski Mieczysław 161
 Ruskin John 116
 Rymer Thomas 24
 Rymkiewicz Jarosław Marek 138—140
 Ryng Jerzy zob. Heryng Jerzy

 Sadowski Jan Nepomucen 51
 Saint-John Perse (właśc. Alexis Saint-Léger) 138
 Saint-Martin Louis Claude de 43

- Sainte-Beuve Charles-Augustin 116
 Salmon André 146, 150
 Sandauer Artur 120, 125, 130, 131
 Sarnowska-Temeriusz Elżbieta 9, 15
 Savonarola Girolamo 149
 Scaliger Giulio Cesare 24
 Scaliger Joseph Justus 24
 Schiller Leon 156, 159—161, 164
 Schmitt Henryk 61
 Schoppe Kaspar 24
 Schulz Bruno 127, 128
 Sęp Szarzyński Mikołaj 135
 Siemieński Lucjan 41, 43, 55, 56
 Sienkiewicz Henryk 82
 Sieradzki Ignacy 24
 Skarga Piotr 38
 Skwarczyńska Stefania 17, 20, 21
 Skwarnicki Marek 141
 Sławiński Janusz 7, 12, 13, 20—23, 36,
 74, 104, 123, 130, 131, 138, 142
 Słowacki Juliusz 37, 38, 41, 47—49, 51—
 70
 Sokorski Włodzimierz 122
 Spasowicz Włodzimierz 63
 Spinoza Baruch 64
 Srebrny Stefan 157
 Starkel Juliusz 61
 Starnawski Jerzy 37
 Stawar Andrzej (właśc. Edward Janus)
 102, 104, 107, 108, 119, 120, 124
 Stempowski Jerzy 102, 106, 107, 120, 127
 Sten Jan (właśc. Ludwik Bruner) 157,
 160
 Stendhal (właśc. Henri Beyle) 120
 Straszewicz Ludwik 38, 65
 Sudolski Zbigniew 54
 Swinarski Konrad 164
 Sygietyński Antoni 117, 146
 Syrokomla Władysław (właśc. Ludwik
 Kondratowicz) 42, 46
 Syruczek Wacław 159
 Szacki Jerzy 122
 Szajna Jerzy 163
 Szczepanowski Stanisław 64
 Szujski Józef 61, 62, 64
 Szymanowski Józef 31, 32
 Śliwiński Artur 36
 Tarnowski Jan Krzysztof 15
 Tarnowski Stanisław 58, 63, 64
 Tasso Torquato 42
 Terlecki Tymon 157, 159
 Tetmajer Kazimierz Przerwa 67
 Thibaudet Albert 106
 Timoszewicz Jerzy 159
 Tomasz z Akwinu św. 64
 Tomaszewski Henryk 163
 Tomkowicz Stanisław 32
 Trembecki Stanisław 39
 Trentowski Bronisław Ferdynand 54
 Tretiak Józef 64
 Troc Michał Abraham 38, 39
 Troczyński Konstanty 102, 107, 109, 118
 Turowicz Jerzy 71
 Trzeciecki Andrzej 15
 Ujejski Kornel 44, 47, 56, 60
 Urbankowski Bohdan 141
 Valéry Paul 69
 Van Gogh Vincent 146
 Wajda Andrzej 137
 Wasilewski Zygmunt 65
 Ważyk Adam 124, 157
 Weintraub Wiktor 37
 Weiss Tomasz 37
 Wellek René 24
 Wergiliusz (Publius Vergilius Maro) 54
 Węgielek Janusz 143
 Wężyk Franciszek 32, 40
 Wilczyński Włodzimierz Stanisław 62
 Wilde Oscar 96
 Wirth Andrzej 165
 Wirzbięta Matys 14
 Witkiewicz Stanisław 98, 146
 Witkiewicz Stanisław Ignacy (pseud.
 Witkacy) 103, 107, 108, 113, 127, 137
 Witkowska Alina 70
 Wojciechowski Piotr 141
 Womela Stanisław 159
 Woronicz Jan Paweł 39
 Wrotnowski Feliks 48
 Wyka Kazimierz 37, 38, 103, 107—109,
 115, 116, 120, 121, 123, 125, 128, 130,
 131, 162
 Wysocka Stanisława 161
 Wypiański Stanisław 66, 67, 70
 Zabłocki Franciszek 39
 Zaborowski Tymon 42
 Zagajewski Adam 139, 141, 142, 144
 Zakrzewski Bogdan 37
 Zakrzewski Walenty Pomian 57
 Zaleski Bohdan 43, 47, 51—55, 57, 60,
 63, 70

Zaleski Zygmunt 93, 94, 99, 100

Załuski Roman 51

Zapolska Gabriela 157

Zawistowski Władysław 159

Zawodziński Karol Wiktor 102, 103, 108

Zieliński Tadeusz 37

Zienkiewicz Leon 46

Ziętarska Jadwiga 24

Zmorski Roman 44

Zofia, królowa Polski 38

Zoilos 9, 10, 14

Zola Emile 150

Zygmunt Stary, król Polski 38

Żakiewicz Zbigniew 140

Żeleński Tadeusz (pseud. Boy) 117, 120,
157, 162

Zeromski Stefan 63, 67, 124

Żółkiewski Stefan 123, 124

Żuławski Jerzy 64

POLSKA AKADEMIA NAUK · INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH

RYSZARD NYCZ

SYLWY WSPÓŁCZESNE

PROBLEM KONSTRUKCJI TEKSTU

WROCŁAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IM. OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1984

INDEKS NAZWISK

- Adams Robert Martin 24
 Aleksandrowicz Alina 12
 Althusser Louis 113
 Apollinaire Guillaume (właśc. Wilhelm Apolinary Kostrowicki) 14
 Aragon Louis 139
 Arnheim Rudolf 114, 115
 Arystoteles 104
 Audiat Pierre 139
 Auzoniusz 11

 Bachtin Michaił Michajłowicz 8, 9, 34, 39, 59, 70, 71, 129, 132
 Bacon Francis 84
 Balbus Stanisław 34
 Balcerzan Edward 8, 18, 28, 36, 98, 103, 120—122
 Barańczak Stanisław 17, 119
 Barthes Roland 35, 41, 45, 76, 81, 92, 95, 122, 133, 143
 Bartoszyński Kazimierz 128
 Beaujour Michel 84, 104
 Beckett Samuel 80, 93
 Beja M. 46
 Belsey C. 41
 Benjamin Walter 36, 45
 Berent Wacław 99, 110, 111
 Bergson Henri 41, 139
 Bernard św. 10
 Białostocki Jan 23
 Białoszewski Miron 12, 16, 17, 20, 21, 31, 34, 35, 39, 119, 120
 Bieńkowska Ewa 42, 90, 96
 Bieńkowski Zbigniew 116, 145
 Bierdajew Nikołaj A. 62
 Blake William 56, 60, 65
 Blanchot Maurice 63
 Błaut Sławomir 23, 125
 Błońska Wanda 90, 112
 Błoński Jan 15, 45, 46, 51, 69, 92, 95, 98, 110, 112, 114

 Bocquel de Rochetin Eugénie 21
 Bolecki Włodzimierz 14, 110, 113
 Borowski Tadeusz 117
 Bortnowska Halina 141
 Bosse Heinrich 48
 Boy-Zeleński Tadeusz zob. Zeleński Tadeusz Boy
 Boyd John D. 104
 Brandys Kazimierz 13, 17, 20, 21, 28, 31—35, 38, 39, 117, 119, 120
 Brecht Bertolt 71
 Brodzka Alina 98
 Bronk A. 55, 94
 Bruns G. L. 79, 93
 Brzozowski Stanisław 42
 Buczkowski Leopold 17—19, 21, 28—31, 34, 35, 39, 119, 124
 Bujnicki Tadeusz 17
 Bukowska Anna 43
 Burek Tomasz 12, 15, 138
 Burri Alberto 132
 Butor Michel 15, 16, 23

 Carlyle Thomas 28, 123
 Cassirer Ernst 41, 90, 104
 Certeau Michel de 141
 Cézanne Paul 100
 Chwalewik Witold 60, 131
 Chwistek Leon 109
 Cichowicz Stanisław 42, 48, 55, 94, 97, 98, 113, 143
 Conrad Joseph (właśc. Józef Teodor Konrad Korzeniowski) 50
 Cortazar Julio 36
 Culler Jonathan 14, 22, 29, 35, 36, 101, 135, 144
 Ciceron (Marcus Tullius Cicero) 10, 66
 Czajka A. 85
 Czechowicz Józef 14, 116
 Czermińska Małgorzata 17

- Danek Danuta 25
 Dante Alighieri 34, 64, 91
 Dąbrowska Maria 15, 117
 Dąbrowski Stanisław 39
 Derrida Jacques 23, 74, 76, 89, 95—97
 Dickie G. 40
 Dijk Teun A. van 40
 Dobrzyńska Teresa 25, 30
 Domański Juliusz 11
 Donato E. 76, 95
 Driver T. 93
 Drzewiecki Konrad 20, 66
 Dubuffet Jean 132
 Ducrot Oswald 86
 Duran M. 134
 Duvignaud Jean 125
 Dybciak Krzysztof 141
 Dziechcińska Hanna 12
 Dziemidok Bohdan 109

 Eco Umberto 24
 Eichenbaum Boris Michajłowicz 40, 80
 Eile Stanisław 101
 Eliot Thomas Stearns 44, 47, 56, 60, 111, 112, 131
 Else Gerld F. 104
 Elzenberg Henryk 87
 Ensor James 72
 Epstein Jean 103
 Erazm z Rotterdamu 10
 Eudoksja, cesarzowa 11
 Eustachiewicz Maria 9

 Fahrenbach H. 85
 Falicka Krystyna 84
 Falkiewicz Andrzej 69, 119, 121, 134, 143
 Federman Raymond 14
 Feliksiak Elżbieta 23
 Ficowski Jerzy 113
 Fish Stanley 40, 86, 142
 Fiut Aleksander 44
 Flaubert Gustave 123
 Foucault Michel 48, 97
 Friedrich Hugo 23
 Frybesowa Aleksandra zob. Olędzka-Frybesowa Aleksandra
 Frycz Stefan 20, 66
 Frye Northrop 34

 Gadamer Hans Georg 48, 54, 55, 94, 96, 97, 143
 Galay Jean-Louis 23, 39, 58
 Gałuszka Józef Aleksandrowicz 24

 Garbaczowska Janina 110
 Gehlen Arnold 85
 Gelliusz (Gellius Aulus) 9, 10
 Genette Gérard 76, 90, 112, 143
 Gilson Étienne 55
 Girard René 87
 Głowala Wojciech 105, 125
 Głowiński Michał 13, 16, 22, 28, 29, 36, 69, 71, 97, 101, 106, 112, 128
 Gombrowicz Witold 31, 44, 45, 68—93, 113, 114
 Gomolicki Leon 12, 18, 26, 32—35
 Gomulicki Roger 43
 Gorenio wie Anna i Andrzej 34
 Grabska Elżbieta 41, 100
 Grossman I. 43, 144
 Guitton Jean 64
 Gumkowski Marek 140
 Gutowski Wojciech 110
 Guze Joanna 15, 42

 Harari J. N. 133
 Hartmann Geoffrey 56, 88, 125
 Hartwig Julia 74
 Heath S. 16
 Heidegger Martin 54, 55, 94, 96
 Heine Heinrich 28, 124
 Hemsterhuis Frans 56
 Herbert Zbigniew 21, 120, 124
 Herling-Grudziński Gustaw 93
 Herodot 50, 51
 Hilsbecher Walter 23, 125
 Hołówka Jacek 37

 Ignacy Loyola św. 56
 Ingarden Roman 66, 127, 137
 Irzykowski Karol 6, 103, 105, 106, 108, 112, 118, 133, 145
 Ivaničková Halina zob. Janaszek-Ivaničková Halina

 Jackiw Mychajło 28
 Janaszek-Ivaničková Halina 115
 Janion Maria 12, 13, 23, 98
 Janus Elżbieta 35
 Jaroński Zbigniew 38
 Jarzębski Jerzy 44, 69, 75, 139
 Jasińska Anna 36
 Jastrun Mieczysław 106
 Jaworski Roman 14, 110
 Jaworski Stanisław 15, 106, 111, 112
 Jeleński Konstanty A. 83
 Jellenta Cezary 124

- Jezus Chrystus 65, 111
 Joachimowicz Leon 11
 Jodełka-Burzecki Tomasz 109
 Jolles André 21
 Joyce James 14, 46, 63, 80

 Kaczorowski Jerzy 54, 143
 Kähler Erich 100
 Kalinkowski Stanisław 111
 Karpiński Wojciech 87, 97
 Karpowicz Tymoteusz 7, 121, 122
 Kerenyi Karl 113, 114
 Kijowski Andrzej 13, 69
 Kirchner Hanna 69
 Kirszak Ewa zob. Korpała-Kirszak Ewa
 Kisch Egon Erwin 23
 Klee Paul 41, 109
 Kleiner Juliusz 37
 Klemens z Aleksandrii 10
 Klinger Jerzy 52, 62
 Klukowa Maria 23
 Kłak Tadeusz 14, 124
 Kłosowska Antonina 118
 Komendant Tadeusz 92, 97, 122
 Konwicki Tadeusz 19, 23, 24, 32, 35, 119
 Korg J. 71, 76
 Korolko Mirosław 11, 12
 Korpała-Kirszak Ewa 23
 Kristeva Julia 143
 Krońska Irena 113
 Król Marcin 78
 Krzemień Krystyna 48
 Kubiak Zygmunt 9
 Kubler Georg 37
 Kuderowicz Zbigniew 41
 Kurdybacha Łukasz 11
 Kuśniewicz Andrzej 13
 Kuźma Erazm 13, 103, 112
 Kwiatkowska Maria zob. Podraza-Kwiatkowska Maria
 Kwiatkowski Władysław 142
 Kwintylian (Marcus Fabius Quintillianus) 10

 Labuda Aleksander Wit 23, 27, 36
 Lack Stanisław 105, 118
 Lalewicz Janusz 17, 92, 95
 Landuyt 131
 Lauterbach Alfred 99
 Leeuw Gerardus van der 52
 Lejeune Philippe 27
 Lentricchia F. 41
 Leszczyński Jan 109

 Leśmian Bolesław 102, 105—108, 116
 Levine J. S. 131
 Lévi-Strauss Claude 75, 77, 78, 95
 Lichański Stefan 23, 125
 Linge D. E. 97
 Lipking L. 48
 Litwin Jakub 115
 Loyola Ignacy zob. Ignacy Loyola św.
 Lubicz Piotr 55
 Lubomirski Stanisław Herakliusz 11

 Łapiński Zdzisław 69
 Łempicki Zygmunt 23, 61, 126, 127
 Łotman Jurij Michajłowicz 18
 Łukasiewicz Małgorzata 96, 143

 Mach Jolanta 115
 Mach Wilhelm 117
 Macksey R. 76, 95
 Malewska Hanna 13
 Mallarmé Stéphane 63, 123
 Mandelsztam Osip 41, 44, 56
 Marcjan Marianna 12
 Markiewicz Henryk 30, 38, 105, 127, 142
 Martuszevska Anna 25
 Matywiecka Ewa zob. Szary-Matywiecka Ewa
 Mauss Marcel 78
 Mayenowa Maria Renata 25, 30, 35
 Mencwel Andrzej 40
 Mendelson Edward 33
 Merleau-Ponty Maurice 41, 42
 Metallman Joachim 115
 Michalski Krzysztof 48, 55, 94
 Michalski Marian 9
 Michałowska Teresa 9
 Miciński Tadeusz 14, 100, 101, 103, 109, 110, 123
 Mieletyński Eleazar Mojsiejewicz 76
 Międzyrzecki Artur 74
 Miller Hillis J. 44
 Miłosz Czesław 44—68, 93, 102, 122
 Misiołek Edmund 138
 Modrzewski Andrzej Frycz 11
 Modzelewska Natalia 9
 Molé Wojsław 62
 Montaigne Michel de 8, 13, 58, 59, 61, 64, 84
 Morawska Hanna 41, 100
 Mukařovský Jan 115, 126
 Musiał Grzegorz 13
 Musil Robert 45, 63

- Naganowski Egon 45
 Nałęcz Jadwiga 64
 Nałkowska Zofia 15, 117
 Napierski Stefan (właśc. Stefan Marek Eiger) 113
 Niemojewska Maria 112
 Nietzsche Friedrich 20, 66, 75, 81, 102
 Niklewicz Piotr 98
 Norwid Cyprian Kamil 88, 106
 Novák B. 126
 Nowak Jerzy 55, 68
 Nycz Ryszard 125
 Okopień-Sławińska Aleksandra 13, 30, 31, 80, 112, 139
 Olędzka-Frybesowa Aleksandra 68
 Ortega y Gasset José 71, 85, 98, 99
 Orygenes 111
 Panas Władysław 113
 Panoſky Erwin 111
 Pawłowski Janusz 140
 Peiper Tadeusz 105—108, 111, 116, 131
 Peirce Charles Sanders 95, 96
 Petrarca Francesco 91
 Peursen Cornelis A. van 55, 85
 Piaget Jean 113, 115, 140
 Piotr św. 110
 Piwińska Marta 131
 Plessner Helmut 85
 Plotyn 105
 Plachecki Marian 16, 23
 Podraza-Kwiatkowska Maria 101
 Popović Anton 16
 Porębski Mieczysław 8, 100
 Poulet Georges 54, 112, 143
 Pręczkowska Helena 60, 131
 Prokop Jan 101—103
 Proust Marcel 64, 112
 Przyboś Julian 107, 118, 119
 Przybylski Ryszard 41, 44, 98
 Rabelais François 110
 Rauber D. F. 23
 Reichert J. 40
 Revault d'Allonnes G. 142
 Reymont Władysław Stanisław 99
 Richter D. H. 24
 Ricoeur Paul 48, 53—55, 94, 96, 113, 143
 Rilke Rainer Maria 106
 Rimbaud Jean Arthur 14, 74
 Roguet Aimon Marie 52
 Rose M. A. 71, 104
 Rosner Katarzyna 127
 Roszkowska Wanda 12
 Rousseau Jean-Jacques 84, 87
 Rousset Jean 142
 Roux Dominique de 45, 69
 Rózewicz Tadeusz 16, 18—21, 23, 38, 118—120, 127—130, 132—134, 136, 139, 141
 Rudnicki Adolf 13, 18, 19, 22, 25, 28, 31, 34, 119
 Rudzińska Kamila 110, 118
 Rymkiewicz Jarosław Marek 143
 Rzymowski Jerzy 12
 Said E. 45
 Sandauer Artur 113, 119
 Saussure Ferdinand de 95, 96
 Schlegel August Wilhelm 56, 125
 Schmidt Siegfried J. 40
 Schulz Bruno 44, 45, 74, 106, 113, 114
 Searle John R. 86
 Seung T. K. 113
 Shaftesbury Anthony Earl 61
 Shattuck Roger 112
 Siemek Marek J. 97
 Sieradzki Ignacy 29, 101
 Skarga Barbara 8, 41, 95
 Skoczylas Joanna 74, 97
 Skwarczyńska Stefania 9—11, 25, 41, 61, 139
 Sławińska Aleksandra zob. Okopień-Sławińska Aleksandra
 Sławiński Janusz 12, 15—17, 30, 37, 39, 97, 98, 106, 122, 127, 128, 140, 141, 146
 Sławkowa Ewa 80
 Sobolewska Anna 139
 Spivak Gayatri Ch. 76
 Stachura Edward 20, 21, 31, 34
 Stacjusz (Publius Papinius Statius) 11
 Staniewska Anna 104
 Starobinski Jean 70, 90
 Stein Edith 55
 Stempowski Jerzy 67, 118
 Stępień Antoni Bazyli 115
 Stierle Karlheinz 43
 Striedter Juri 105
 Stur Jan 102, 103, 108
 Suchodłski Bogdan 104
 Sulejman S. 43, 144
 Sulikowski Andrzej 15
 Swigger Ronald T. 34
 Sypher Wylie 76, 104
 Szary-Matywiecka Ewa 133
 Szelest Hanna 9

- Szklowski Wiktor Borisowicz 40, 71, 105
 Szondi Peter 138
 Szybist Maciej 21

 Tatarkiewicz Władysław 141
 Todorov Tzvetan 36, 136
 Trembecki Jakub Teodor 64
 Troczyński Konstanty 126
 Trznadel Jacek 12, 102, 106
 Trzynadłowski Jan 28
 Tukidydes 50
 Turowicz Jerzy 63
 Tynianow Jurij Nikołajewicz 23, 40, 71

 Uspienski Boris Andriejewicz 35

 Valéry Paul 41, 42, 58, 59, 63
 Van Liège Henri 43, 46
 Villon François 13
 Vincenz Stanisław 64
 Vögler Henryk 119

 Wallis Mieczysław 127
 Waśkiewicz Andrzej Krzysztof 116
 Wat Aleksander 102, 114, 121, 122
 Ważyk Adam 13, 100, 111, 112
 Weil Simone 68, 91
 Weiner Richard 138
 Weisstein Ulrich 125
 Wende E. 139

 Wergiliusz (Publius Vergilius Maro) 131
 Wind Edgar 23
 Wirtemberska Maria z Czartoryskich 12
 Witkiewicz Stanisław Ignacy (Witkacy) 14, 89, 108—110, 118
 Witkowski Tadeusz 141
 Wojnar Irena 125, 141
 Woroszyński Wiktor 20, 28, 32, 119
 Wyka Kazimierz 25, 26, 115, 119, 121, 127—129, 135—141
 Wyrzykowski Stanisław 75
 Wyskiel Wojciech 113

 Zachara Maria 12
 Zagajewski Adam 100
 Zajączkowski Andrzej 75
 Zaleski Marek 16, 118
 Zaron Zofia 35
 Zawieyski Jerzy 12, 13
 Zieliński Jan 69
 Ziomek Jerzy 12, 71

 Zabicki Zbigniew 69, 98
 Zakiewicz Zbigniew 13, 16
 Zeleński Tadeusz Boy 13, 58
 Żera Karol 12, 90
 Żeromski Stefan 99, 100
 Zółciński Tadeusz J. 29
 Zólkiewski Stefan 15, 40, 118
 Żukowska Kazimiera 12

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie: O sylwiczności, czyli kłopot z przedmiotem	5
Rozdział I: Współczesne sylwy wobec instytucji literatury	8
Rozdział II: Sposoby pisania	41
a. Miłosz: bio-grafia idei	46
b. Gombrowicz: bio-grafia struktury	68
Rozdział III: Tezy o ekscentryczności tekstu	93
Rozdział IV: Fakt literacki	126
Zakończenie: Sylwy jako dekonstrukcja literatury	145
Indeks nazwisk	150